

## Confirmation

### Office de l'enseignement secondaire du 2<sup>e</sup> degré et de la formation professionnelle du canton de Berne

La traduction ci-après du certificat fédéral de maturité professionnelle et du bulletin de notes délivrés par le canton de Berne reprend la terminologie anglaise fixée par le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation ([www.sbf.admin.ch/mp-f](http://www.sbf.admin.ch/mp-f)).

Il y est expressément mentionné que la traduction vise uniquement à expliciter les termes utilisés dans le certificat fédéral de maturité professionnelle et le bulletin de notes pour les différentes orientations de la maturité professionnelle.



Office de l'enseignement  
secondaire du 2<sup>e</sup> degré et de  
la formation professionnelle

Theo Ninck  
Chef de l'office

## Confirmation

### Canton of Bern Office for Upper-Secondary Education and Training

The following translation of the Federal Vocational Baccalaureate (FVB) certificate and the transcript of the Canton of Bern is based on the terminology established by the State Secretariat for Education, Research and Innovation SERI ([www.sbf.admin.ch/mp-f](http://www.sbf.admin.ch/mp-f)).

It is expressly stated that the terms used in the English translation are intended solely to elucidate the meaning of equivalent terms used in the French version of the FVB certificate and transcript for the various FVB orientations.

Office for Upper-Secondary  
Education and Training

Theo Ninck  
Chief officer



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

## Federal Vocational Baccalaureate

The holder of this qualification has obtained the Federal Diploma of Vocational Education and Training in her/his occupation and has passed the Federal Vocational Baccalaureate examination (covering general education subjects) according to the Ordinance on the Federal Vocational Baccalaureate (SR 412.103.1). Holders of the Federal Vocational Baccalaureate are entitled to enrol in the first cycle of studies (bachelor's degree) at Swiss universities of applied sciences according to Art. 25 no. 1 let. a of the Higher Education Act (HEdA) (SR 414.20).

Name

First name(s)

Date of birth

Place of origin (CH)/State of nationality

Place and date

On behalf of the cantonal authority



President of the Canton of Bern Commission  
for the Federal Vocational Baccalaureate

Cantonal Minister of Education

The transcript of the federal vocational baccalaureate is a decision reached by the Canton of Bern Commission responsible for the Federal Vocational Baccalaureate. An appeal against this decision may be lodged with the Department of Education of the Canton of Bern (Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern) within 30 days. In all subjects, grades from 1 to 6 are used to assess the learner's performance. 6 is the highest, 1 the lowest grade. Grades 4 or higher are passing scores, grades below 4 are insufficient scores. A student is awarded the federal vocational baccalaureate if

- a) the average grade is 4 or above
- b) not more than two subjects are below 4
- c) the difference between the insufficient grades and grade 4 does not exceed 2



**Kanton Bern**  
**Canton de Berne**



SPECIMEN

**Transcript**  
**Federal Vocational Baccalaureate**

# Transcript

Federal Professional Bacculaureate

Orientation

**Health and Social Care**

School

Name

First name(s)

Date of birth

Place of origin (CH)/State of nationality

Federal Diploma of Vocational Education and Training  
(Federal VET Diploma)

## Subjects and grades

### Main Area

German/French (First national language)  
French/German (Second national language)  
English (Third language)  
Mathematics

### Specialism

Social Sciences  
Natural Sciences

### Second specialism

History and Politics  
Economics and Law

Interdisciplinary work

### Overall grade

Interdisciplinary project (IDP)

Topic:

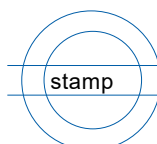
Multilingual Vocational Bacculaureate: French, English

**The Federal Vocational Bacculaureate Diploma has been awarded.**

Place and date

On behalf of the cantonal authority

*signature*



Name of the cantonal authority